NEWS FROM SPONSORING ORGANIZATIONS

Sponsors

University of Hawai`i National Foreign Language Resource Center (NFLRC)
Michigan State University Center for Language Education and Research (CLEAR)

Co-Sponsors

Apprentissage des Langues et Systèmes d'Information et de Communication (ALSIC)
Australian Technology Enhanced Language Learning Consortium (ATELL)
Center for Advanced Research on Language Acquisition, University of Minnesota (CARLA)
Center for Applied Linguistics, Washington, DC (CAL)
Computer Assisted Language Instruction Consortium (CALICO)
European Association for Computer Assisted Language Learning (EUROCALL)
International Association for Language Learning Technology (IALLT)

University of Hawai'i National Foreign Language Resource Center (NFLRC)

The University of Hawai`i National Foreign Language Resource Center engages in research and materials development projects and conducts Summer Institutes for language professionals among its many activities.

2003 PROFESSIONAL DEVELOPMENT OPPORTUNITIES

CLAN for Conversation Analysis (March 31-April 4, 2003) - This workshop includes hands-on training in CLAN for Conversation Analysis, transcription principles and problems, and connecting soundfiles, videofiles, and transcripts. It is designed for 15 teaching hours plus exercises, running over a 5-day period. The teaching hours will shift between lectures, demonstrations, and hands-on activities. The exercises will allow the participants to get on friendly terms with the software and to be able to discuss problems and questions. The workshop will be led by Dr. Johannes Wagner (University of Southern Denmark).

Corpus Linguistics for Korean Language Learning & Teaching (June 30-July 11, 2003) - This NFLRC Summer Institute will acquaint participants with the basic concepts of corpus linguistics, including corpus construction and annotation, concordancing, frequency counts and ranks, grammatical tagging, and related concepts. Participants will learn how to access Korean corpora and use the available computer programs for Korean corpus analysis. The workshop will outline techniques for the teacher to use in materials preparation and curriculum design and for the individual learner to use in exploring meaning, structure, and use in Korean. Participants will also engage in individual projects chosen with their own learning goals in mind. The deadline for online applications is February 1, 2003.

Southeast Asian Pedagogy Workshops (Summer 2003) - A series of teacher training workshops will be conducted for faculty teaching at advanced study abroad programs in Southeast Asia. Workshops are being planned for Filipino, Indonesian, Khmer, Thai, and Vietnamese. Training may also be conducted at the Southeast Asian Studies Summer Institute at the University of Wisconsin.

American Association for Applied Linguistics Annual Conference 2003
The DIVERSITY of APPLIED LINGUISTICS
March 22–25 • Sheraton National Hotel •Arlington, Virginia

Richard Schmidt (Director) and Jim Yoshioka (Program Coordinator) will serve as Program Chair and Associate Program Chair of the upcoming AAAL 2003 Conference in Arlington, Virginia. Highlights of

---

the conference include six plenary addresses (Patricia Duff, Joshua Fishman, Georgette Ioup, Geoffrey Nunberg, William O'Grady, Congressman Robert Underwood), five invited colloquia ("Instructed Second Language Acquisition," "The Discourse of Health Care Dilemmas," "Classroom Talks: A Conversation Analytic Perspective," "Cognitive Linguistics and Second Language Acquisition," & "The Development of Academic Competence in Adolescent English Learners"), a joint AAAL/ILTA colloquium, numerous selected papers, posters, and colloquia reflecting the diversity of applied linguistics, a publishers' exhibit, and much more! For more information about AAAL 2003, visit the AAAL Web site (www.aaal.org).

NFLRC Publications

NFLRC Hawai‘i has recently added two new technical reports to their publications catalog. The first, *An Investigation of Second Language Task-Based Performance Assessments* (Brown, Hudson, Norris, & Bonk), describes the creation and validation of performance assessment instruments. The second, *New Technologies and Language Learning: Cases in the Less Commonly Taught Languages* (Spreen, Ed.), is a collection of case studies presenting technology-based options for language programming that will help universities make more informed decisions about teaching less commonly taught languages. All technical reports can be purchased online through University of Hawai`i Press. (http://www.uhpress.hawaii.edu/)

The third video in a series of language teaching demo tapes from Tim Murphey is now available. *NPRM (Near Peer Role Modeling)* demonstrates ways in which teachers might use students in their own classes to motivate and inspire other students, to offer them more alternative strategies and beliefs, and to allow them to learn more quickly and deeply. Check out other NFLRC publications, including CD-ROMs, videos, free online downloadable publications, and more at nflrc.hawaii.edu.

Michigan State University Center for Language Education and Research (CLEAR)

CLEAR's mission is to promote foreign language education in the United States. To meet its goals, projects focus on foreign language research, materials development, and teacher training.

FOREIGN LANGUAGE RESEARCH

- Feedback to Learners: The Case of Heritage Language Learners

MATERIALS DEVELOPMENT

Products

- Business Chinese (CD-ROM)
- Modules for Assessing Socio-Cultural Competence for German (CD-ROM)
- Modules for Assessing Socio-Cultural Competence: Russian (CD-ROM)
- Pronunciación y fonética (CD-ROM)
- African Language Tutorial Guide (guide and video)
- Directory of African Language Offerings (online database)
- Foreign Languages: Doors to Opportunity (video and discussion guide)
- Task-based Communicative Grammar Activities for Japanese and Thai (workbook)
- Test Development (workbook and video)
- The Internet Sourcebook for Business French (Web links)
- The Internet Sourcebook for Business German (Web links)
- The Internet Sourcebook for Business Spanish (Web links)
- Business Language Packets for High School Classrooms (French, German, & Spanish; PDF files)

Coming in 2003!

- Portuguese Pronunciation and Phonetics (CD-ROM)
- French Pronunciation and Phonetics (CD-ROM)
- Elementary Business German (CD-ROM)
- Thai Tutorial Guide

Game-O-Matic

The Game-O-Matic is a suite of wizards that create Web-based activities for language learning and practice. Teachers can make original Game-O-Matic games by visiting http://clear.msu.edu/dennie/matic/. Have a new idea for a Game-O-Matic activity? Contact Dennie Hoopingarner at hooping4@msu.edu.

Newsletter

CLEAR News is a biyearly publication covering FL teaching techniques, research, and materials. Contact the CLEAR office to join the mailing list or see it on the Web at http://clear.msu.edu/clearnews/.

PROFESSIONAL DEVELOPMENT

Summer Workshops

Each summer, CLEAR offers professional development workshops for foreign language teachers on the campus of Michigan State University. For more information on the Summer Workshops, go to http://clear.msu.edu and click on "2003 Summer Workshops."

Onsite Workshops

CLEAR offers foreign language teachers at K-13+ institutions around the country the opportunity to host a CLEAR workshop. These 1-3 day workshops are led by CLEAR's professional development staff members. For more information, visit http://clear.msu.edu/onsite/about.html

For more information about CLEAR, contact

Center for Language Education And Research (CLEAR) Phone: (517) 432-2286
A712 Wells Hall   Fax: (517) 432-0473
Michigan State University   Web: http://clear.msu.edu/
East Lansing, MI 48824-1027   Email: clear@msu.edu

Australian Technology Enhanced Language Learning Consortium (ATELL)

Contacts: Assoc. Prof. Mike Levy, Griffith University (michael.levy@mailbox.gu.edu.au)
            Dr Robert Debski, The University of Melbourne (r.debski@hlc.unimelb.edu.au)

ATELL is an informal collaboration of Australian language teachers and researchers involved in the development and use of technologies in language learning. Recently, intensive work has been undertaken on the development of a new Web site, most especially by colleagues at Griffith University in Queensland and The University of Melbourne in Victoria. The site will include a number of innovative resources for both researchers and teachers in TELL and it is hoped that it will be operative by early February, 2003. This work is continuing in collaboration with the Deans of the Faculties of Arts, Social Sciences, and Humanities Language Network in Australasia (DASSH) and the Association of Modern Language Teachers' Associations of Australia (AFMTLA). The ATELL Web site will include information, collaboration, and resources such as

- a register of Australian TELL experts
- a register of projects in TELL research, development & implementation

- a suite of resources for researchers
- links to other sites with TELL-related information and materials

As the various elements are put into place, an update on progress will be given.

Apprentissage des Langues et Systèmes d'Information et de Communication (ALSIC)

ALSIC (Language Learning and Information and Communication Systems, http://alsic.org/) is an electronic journal in French for researchers and practitioners in fields related to applied linguistics, didactics, psycholinguistics, educational sciences, computational linguistics, and computer science. The journal gives priority to papers from the French-speaking community and/or in French, but it also regularly invites papers in other languages so as to strengthen scientific and technical exchanges between linguistic communities that too often remain separate. The editorial board of ALSIC invites you to contact them for any prospective contributions at the following electronic address: infos@alsic.org.

Center for Advanced Research on Language Acquisition, University of Minnesota (CARLA)

CARLA is one of several National Language Resource Centers whose role is to improve the nation's capacity to teach and learn foreign languages effectively. Launched in 1993 with funding from the national Title VI Language Resource Center program of the U.S. Department of Education, CARLA's mission is to study multilingualism and multiculturalism, develop knowledge of second language acquisition, and advance the quality of second language teaching, learning, and assessment by conducting research and action projects sharing research-based and other forms of knowledge across disciplines and education systems extending, exchanging, and applying this knowledge in the wider society.

CARLA's research and action initiatives include a focus on the articulation of language instruction, content-based language teaching through technology, culture and language studies, less commonly taught languages, language immersion education, second language assessment, second language learning strategies, research on pragmatics and speech acts, support for study abroad, and technology and second language learning.

To share its latest research and program opportunities with language teachers around the country, CARLA offers the following resources: an internationally acclaimed summer institute program for teachers; a database which lists where less commonly taught languages are taught throughout the country; listservs for teachers of less commonly taught languages and immersion educators; a working paper series; conferences and workshops; and a battery of instruments in French, German, and Spanish for assessing learners' proficiency in reading, writing, speaking, and listening at two levels on the ACTFL scale. Check out these and other CARLA resources on the CARLA Web site at http://carla.acad.umn.edu.

The Center for Applied Linguistics (CAL)

The Center for Applied Linguistics is a private, nonprofit organization that promotes and improves the teaching and learning of languages, identifies and solves problems related to language and culture, and serves as a resource for information about language and culture. CAL carries out a wide range of activities in the fields of English as a second language, foreign languages, cultural education, and linguistics. These activities include research, teacher education, information dissemination, instructional design, conference planning, technical assistance, program evaluation, and policy analysis. Publications

include books on language education, online databases of language programs and assessments, curricula, research reports, teacher training materials, and print and online newsletters.

Major CAL projects include the following:

- ERIC Clearinghouse on Languages and Linguistics
- National Clearinghouse for ESL Literacy Education
- The Cultural Orientation Resource Center
- Pre-K-12 School Services

CAL collaborates with other language education organizations on the following projects:

- Center for Research on Education, Diversity & Excellence
- Improving Foreign Languages in the Schools Project of the Northeast and Island Regional Laboratory at Brown University
- National Capitol Language Resource Center
- National K-12 Foreign Language Resource Center
- National Network for Early Language Learning

News from the ERIC Clearinghouse on Languages and Linguistics

- ERIC/CLL Resource Guides Online provide links to relevant resources on various topics in second language teaching and learning. Two new Resource Guides Online have recently been added to the ERIC/CLL Web site: Less Commonly Taught Languages and Teaching Language Through Content.

- ERIC/CLL Digests cover a range of topics in ESL, foreign language, and bilingual education. Our most recent Digests include Tapping a National Resource: Heritage Languages in the United States, Selecting Materials to Teach Spanish to Spanish Speakers, Impact of Two-Way Immersion on Students' Attitudes Toward School and College, and The Role of Metacognition in Second Language Teaching and Learning.

- The newest book in ERIC/CLL's Professional Practice series is English Language Learners With Special Education Needs: Identification, Placement, and Instruction, edited by Alfredo J. Artiles and Alba Ortiz. This book describes the challenges involved in identifying and placing English language learners with special needs and describes model programs and instructional methods that have been successful in helping English language learners with special needs meet their full potential.

- Heritage Languages in America: Preserving a National Resource, edited by Joy Kreeft Peyton, Donald A. Ranard, and Scott McGinnis is the latest in ERIC/CLL's Language in Education series. This book describes the population of heritage language speakers in the United States and outlines what needs to be done to preserve this important language resource.

News from the National Center for ESL Literacy Education

- A new Annotated Bibilography is available from NCLE: Research on Reading Development of Adult English Language Learners
- The newest edition of NCLE's newsletter, NCLENotes, focuses on health literacy for adult English language learners.
- NCLE has also recently published several additional resources on Addressing Health Literacy in Adult ESL, including an ERIC Q&A, an annotated bibliography, and instructional activities.

Computer Assisted Language Instruction Consortium (CALICO)

Since its inception in 1983, CALICO has served as an international forum for language teachers who want to develop and utilize the potential of advanced technology to support their teaching and research needs. Through its Annual Symposia, Special Interest Groups (SIGs), CALICO Journal, CALICO Monograph Series, CALICO Resource Guide, and numerous other publications, CALICO provides both leadership and perspective in the ever-changing field of computer-assisted instruction. The strength of CALICO derives from the enthusiasm, creativity, and diversity of its members. It comprises language teachers and researchers from universities, military academies, community colleges, K-12 schools, government agencies, and commercial enterprises.

CALICO '03: Collaborative CALL will take place from May 20-24 at the University of Ottawa, Ottawa, Ontario, Canada.

To learn more about CALICO activities and how to participate in them, visit the CALICO homepage at http://www.calico.org.

European Association for Computer Assisted Language Learning (EUROCALL)

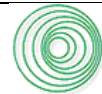EUROCALL is an association of language teaching professionals from Europe and worldwide aiming to

- Promote the use of foreign languages within Europe
- Provide a European focus for all aspects of the use of technology for language learning
- Enhance the quality, dissemination, and efficiency of CALL materials

EUROCALL's journal, *ReCALL,* published by Cambridge University Press, is one of the leading academic journals covering research into computer-assisted and technology-enhanced language learning. The association organises special interest meetings and annual conferences, and works towards the exploitation of electronic communications systems for language learning. For those involved in education and training, EUROCALL provides information and advice on all aspects of the use of technology for language learning.

EUROCALL 2003 will be at the University of Limerick, Ireland, 3-6 September 2003.

For full details, contact us at http://www.eurocall.org

International Association for Language Learning Technology (IALLT)

Established in 1965, IALLT (formerly IALL) is a professional organization whose members provide leadership in the development, integration, evaluation, and management of instructional technology for the teaching and learning of language, literature, and culture. Its strong sense of community promotes the sharing of expertise in a variety of educational contexts. Members include directors and staff of language labs, resource or media centers, language teachers at all levels, developers and vendors of hardware and software, grant project developers, and others. IALLT offers biennial conferences, regional groups and meetings, the LLTI listserv (Language Learning Technology International), and key publications such as the IALLT Journal, the IALLT Language Center Design Kit, and the IALLT Lab Management Manual. The 2003 IALLT conference will be held at the University of Michigan, June 17 - 21, 2003. For information, visit the IALLT Web site at www.iallt.org/.